

妙法莲华经药王 菩萨本事品

姚秦三藏法师鸠摩罗什 译



南無本師釋迦牟尼佛

说 明

本简体注音版《妙法莲华经药王菩萨本事品》电子书，是以清制《乾隆大藏经》（即龙藏）第 32 册，第 130 部，大乘五大部外重译经部的姚秦三藏法师鸠摩罗什译《妙法莲华经》影印本为底本，逐字校正注音的。特此说明。

仁慧草堂

二〇一五年十二月

●起诵仪

xiāngzàn
香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇. 法界蒙薰. 诸佛海会悉遥闻. 随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn
祥云. 诚意方殷. 诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

fǎ huá jì
法华偈

(一遍)

liù wàn yú yán qī zhóuzhuāng wú biānmiào yì guǎngháncáng
六万余言七轴装 无边妙义广含藏

bái yù chǐ biān liú shè lì hóngliánshéshàngfàngháoguāng
白玉齿边流舍利 红莲舌上放毫光

hóuzhōnggān lù juānjuān rùn kǒu nèi tí hú dī dī liáng
喉中甘露涓涓润 口内醍醐滴滴凉

jiǎ ráo zào zuì guò shān yuè bù xū miào fǎ liǎng sān háng
假饶造罪过山岳 不须妙法两三行

ná mó fǎ huá huì shàng fó pú sà
南无法华会上佛菩萨 (合掌三称)

kāi jīng jì
开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

miào fǎ lián huá jīng yào wáng pú sà
妙法莲华经药王菩萨

běn shì pǐn dì èr shí sān
本事品第二十三

yáo qín sān zàng fǎ shī jiū mó luó shí yì
姚秦三藏法师鸠摩罗什译

ěr shí xiù wáng huá pú sà bó fó yán shì zūn yào wáng pú
尔时，宿王华菩萨白佛言：“世尊，药王菩

sà yún hé yóu yú suō pó shì jiè shì zūn shì yào wáng pú sà yǒu ruò
萨云何游于娑婆世界？世尊，是药王菩萨，有若

gān bǎi qiān wàn yì nà yóu tā nán xíng kǔ xíng shàn zāi shì zūn yuàn
千百千万亿那由他难行苦行？善哉！世尊，愿

shǎo jiě shuō zhū tiān lóng shén yè chā qián tà pó ā xiū
少解说。”诸天、龙、神、夜叉、乾闥婆、阿修

luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng
罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人、非人等，

yòu tā guó tǔ zhū lái pú sà jí cǐ shēng wén zhòng wén jiē huān xǐ
又他国土诸来菩萨，及此声闻众，闻皆欢喜。

ěr shí fó gào xiù wáng huá pú sà nǎi wǎng guò qù wú liàng
尔时，佛告宿王华菩萨：“乃往过去无量

héng hé shā jié yǒu fó hào rì yuè jìng míng dé rú lái yīng gòng zhèng
恒河沙劫，有佛号日月净明德如来、应供、正

biàn zhī míng xíng zú shàn shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù
遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御

zhàng fū tiān rén shī fó shì zūn qí fó yǒu bā shí yì dà pú sà
丈夫、天人师、佛、世尊。其佛有八十亿大菩萨

mó hē sà qī shí èr héng hé shā dà shēng wén zhòng fó shòu sì wàn
摩诃萨，七十二恒河沙大声闻众。佛寿四万

èr qiān jié pú sà shòu mìng yì děng bǐ guó wú yǒu nǚ rén dì yù
二千劫，菩萨寿命亦等。彼国无有女人、地狱、

è guǐ chù shēng ā xiū luó děng jí yǐ zhū nán dì píng rú zhǎng
饿鬼、畜生、阿修罗等，及以诸难。地平如掌，

liú lí suǒ chéng bǎo shù zhuāng yán bǎo zhàng fù shàng chuí bǎo huā
琉璃所成，宝树庄严，宝帐覆上，垂宝华

fān bǎopíngxiāng lú zhōubiànguó jiè qī bǎowéi tái yī shù yī tái
旛，宝瓶香炉周遍国界，七宝为台，一树一台，
qí shù qù tái jìn yī jiàndào cǐ zhūbǎoshù jiē yǒu pú sà shēng
其树去台尽一箭道。此诸宝树，皆有菩萨、声
wén ér zuò qí xià zhūbǎo tái shàng gè yǒu bǎi yì zhūtiānzuòtiān jì
闻而坐其下。诸宝台上，各有百亿诸天作天伎
yuè gē tàn yú fó yǐ wéigòngyǎng
乐，歌叹于佛，以为供养。

ěr shí bǐ fó wèi yī qiè zhòngshēng xǐ jiàn pú sà jí
“尔时，彼佛为一切众生喜见菩萨，及
zhòng pú sà zhūshēngwénzhòngshuō fǎ huájīng shì yī qiè zhòngshēng
众菩萨、诸声闻众说法华经。是一切众生
xǐ jiàn pú sà yào xí kǔ xíng yú rì yuè jìng míng dé fó fǎ zhōng
喜见菩萨，乐习苦行，于日月净明德佛法中，
jīng jìn jīng xíng yī xīn qiú fó mǎnwàn èr qiān suì yǐ dé xiàn yī
精进经行，一心求佛，满万二千岁已，得现一
qiè sè shēnsānmèi dé cǐ sānmèi yǐ xīn dà huān xǐ jí zuò niàn
切色身三昧。得此三昧已，心大欢喜，即作念
yán wǒ dé xiàn yī qiè sè shēnsānmèi jiē shì dé wén fǎ huájīng lì
言：‘我得现一切色身三昧，皆是得闻法华经力。
wǒ jīn dāng gòngyǎng rì yuè jìng míng dé fó jí fǎ huájīng jí shí rù
我今当供养日月净明德佛及法华经。’即时入
shì sānmèi yú xū kōngzhōng yù màn tuó luó huā mó hē màn tuó luó
是三昧，于虚空中，雨曼陀罗华、摩诃曼陀罗
huā xì mò jiān hēi zhāntán mǎn xū kōngzhōng rú yún ér xià yòu
华、细末坚黑梅檀，满虚空中，如云而下。又
yǔ hǎi cǐ àn zhāntán zhī xiāng cǐ xiāng liù zhū jià zhí suō pó shì jiè
雨海此岸梅檀之香，此香六铢，价直娑婆世界，
yǐ gòngyǎng fó zuò shì gòngyǎng yǐ cóng sānmèi qǐ ér zì niàn
以供养佛。作是供养已，从三昧起，而自念
yán wǒ suī yǐ shén lì gòngyǎng yú fó bù rú yǐ shēngòngyǎng
言：‘我虽以神力供养于佛，不如以身供养。’
jí fú zhūxiāng zhāntán xūn liù dōulóu pó bì lì jiā chén
即服诸香：梅檀、薰陆、兜楼婆、毕力迦、沉
shuǐ jiāoxiāng yòu yǐn zhān bo zhū huāxiāngyóu mǎnqiān èr bǎi suì yǐ
水、胶香，又饮薝蔔诸华香油，满千二百岁已，
xiāngyóu tú shēn yú rì yuè jìng míng dé fó qián yǐ tiānbǎo yī ér zì
香油涂身，于日月净明德佛前，以天宝衣而自

chánshēn guànzhūxiāngyóu yǐ shéntōng lì yuàn ér zì ránshēn guāng
缠身，灌诸香油，以神通力愿而自然身，光
míngbiànzhào bā shí yì héng hé shā shì jiè
明遍照八十亿恒河沙世界。

qí zhōngzhū fó tóng shí zànyán shàn zāi shàn zāi shàn
“其中诸佛同时赞言：‘善哉！善哉！善

nán zǐ shì zhēnjīng jìn shì míngzhēn fǎ gòngyǎng rú lái ruò yǐ huā
男子，是真精进，是名真法供养如来。若以华、

xiāng yīngluò shāoxiāng mòxiāng tú xiāng tiānzēng fān gài
香、瓔珞、烧香、末香、涂香、天缯、旛盖

jí hǎi cǐ àn zhāntán zhī xiāng rú shì děngzhǒngzhǒngzhū wù gòngyǎng
及海此岸栴檀之香，如是等种种诸物供养，

suǒ bù néng jí jiǎ shǐ guóchéng qī zǐ bù shī yì suǒ bù jí
所不能及。假使国城、妻子布施，亦所不及。

shànnán zǐ shì míng dì yī zhī shī yú zhū shī zhōng zuì zūn zuì shàng
善男子，是名第一之施，于诸施中最尊最上，

yǐ fǎ gòngyǎngzhū rú lái gù zuò shì yǔ yǐ ér gè mò rán qí
以法供养诸如来故。’作是语已，而各默然，其

shēnhuǒránqiān èr bǎi suì guò shì yǐ hòu qí shēn nǎi jìn
身火然千二百岁，过是已后，其身乃尽。

yī qiè zhòngshēng xǐ jiàn pú sà zuò rú shì fǎ gòngyǎng yǐ
“一切众生喜见菩萨作如是法供养已，

mìngzhōng zhī hòu fù shēng rì yuè jìng míng dé fó guózhōng yú jìng dé
命终之后，复生日月净明德佛国中。于净德

wáng jiā jié jiā fū zuò hū rán huà shēng jí wèi qí fù ér shuō jì
王家，结跏趺坐，忽然化生，即为其父而说偈

yán
言：

dà wáng jīn dāng zhī wǒ jīng xíng bǐ chù
大王今当知， 我经行彼处，

jí shí dé yī qiè xiànzhūshēnsānmèi
即时得一切， 现诸身三昧。

qín xíng dà jīng jìn shě suǒ ài zhī shēn
勤行大精进， 舍所爱之身。

shuō shì jì yǐ ér bó fù yán rì yuè jìng míng dé fó
“说是偈已，而白父言：‘日月净明德佛，

jīn gù xiàn zài wǒ xiān gòngyǎng fó yǐ dé jiě yī qiè zhòngshēng yǔ
今故现在。我先供养佛已，得解一切众生语

yán tuó luó ní fù wén shì fǎ huá jīng bā bǎi qiān wàn yì nà yóu tā zhēn
言陀罗尼。复闻是法华经八百千万亿那由他甄
jiā luó pín pó luó ā chù pó dēng jì dà wáng wǒ jīn dāng hái
迦罗、频婆罗、阿閼婆等偈。大王，我今当还
gòng yǎng cǐ fó bó yǐ jí zuò qī bǎo zhī tái shàng shēng xū kōng
供养此佛。’白已，即坐七宝之台，上升虚空
gāo qī duō luó shù wǎng dào fó suǒ tóu miàn lǐ zú hé shí zhǐ zhuǎ
高七多罗树，往到佛所，头面礼足，合十指爪，
yǐ jì zàn fó
以偈赞佛：

róng yán shèn qí miào guāng míng zhào shí fāng
容颜甚奇妙，光明照十方，

wǒ shì céng gòng yǎng jīn fù hái qīn jīn
我适曾供养，今复还亲覲。

ěr shí yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà shuō shì jì yǐ ér
“尔时，一切众生喜见菩萨说是偈已，而

bó fó yán shì zūn shì zūn yóu gù zài shì ěr shí rì yuè jìng
白佛言：‘世尊，世尊犹故在世。’尔时，日月净

míng dé fó gào yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà shàn nán zǐ wǒ niè
明德佛告一切众生喜见菩萨：‘善男子，我涅槃

pán shí dào miè jìn shí zhì rǔ kě ān shī chuáng zuò wǒ yú jīn yè
槃时到，灭尽时至。汝可安施床座，我于今夜

dāng bō niè pán yòu chī yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà shàn nán
当般涅槃。’又敕一切众生喜见菩萨：‘善男

zǐ wǒ yǐ fó fǎ zhǔ lěi yú rǔ jí zhū pú sà dà dì zǐ bìng ā
子，我以佛法嘱累于汝，及诸菩萨大弟子，并阿

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí fǎ yì yǐ sān qiān dà qiān qī bǎo shì jiè
耨多罗三藐三菩提法，亦以三千大千七宝世界

zhū bǎo shù bǎo tái jí gěi shì zhū tiān xī fù yú rǔ wǒ miè dù hòu
诸宝树宝台及给侍诸天，悉付于汝。我灭度后，

suǒ yǒu shè lì yì fù zhǔ rǔ dāng lìng liú bù guǎng shè gòng yǎng yīng
所有舍利亦付嘱汝，当令流布，广设供养，应

qǐ ruò gān qiān tǎ rú shì rì yuè jìng míng dé fó chī yī qiè zhòng
起若干千塔。’如是日月净明德佛，敕一切众

shēng xǐ jiàn pú sà yǐ yú yè hòu fēn rù yú niè pán
生喜见菩萨已，于夜后分入于涅槃。

ěr shí yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà jiàn fó miè dù bēi
“尔时，一切众生喜见菩萨见佛灭度，悲

gǎn ào nǎo liàn mù yú fó jí yǐ hǎi cǐ àn zhāntán wéi jì gòng
感懊恼，恋慕于佛，即以海此岸梅檀为齎，供
yǎng fó shēn ér yǐ shāo zhī huǒmiè yǐ hòu shōu qǔ shè lì zuò
养佛身，而以烧之。火灭已后，收取舍利，作
bā wàn sì qiānbǎopíng yǐ qǐ bā wàn sì qiān tǎ gāosān shì jiè
八万四千宝瓶，以起八万四千塔，高三世界，
biǎochà zhuāng yán chuí zhū fān gài xuán zhòng bǎo líng
表刹庄严，垂诸幡盖，悬众宝铃。

ěr shí yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà fù zì niàn yán
“尔时，一切众生喜见菩萨复自念言：

wǒ suī zuò shì gòng yǎng xīn yóu wèi zú wǒ jīn dāng gèng gòng yǎng
‘我虽作是供养，心犹未足，我今当更供养
shè lì biàn yǔ zhū pú sà dà dì zǐ jí tiān lóng yè chā dēng
舍利。’便语诸菩萨大弟子，及天、龙、夜叉等
yī qiè dà zhòng rǔ dēng dāng yī xīn niàn wǒ jīn gòng yǎng rì yuè jìng
一切大众：‘汝等当一心念，我今供养日月净
míng dé fó shè lì zuò shì yǔ yǐ jí yú bā wàn sì qiān tǎ qián
明德佛舍利。’作是语已，即于八万四千塔前，
rán bǎi fú zhuāng yán bì qī wàn èr qiān suì ér yǐ gòng yǎng lìng wú shù
然百福庄严臂七万二千岁而以供养，令无数
qiú shēng wén zhòng wú liàng ā sēng qí rén fā ā nòu duō luó sān miǎo
求声闻众、无量阿僧祇人，发阿耨多罗三藐
sān pú tí xīn jīe shǐ dé zhù xiàn yī qiè sè shēn sān mèi
三菩提心，皆使得住现一切色身三昧。

ěr shí zhū pú sà tiān rén ā xiū luó děng jiàn qí
“尔时，诸菩萨、天、人、阿修罗等，见其

wú bì yōu nǎo bēi āi ér zuò shì yán cǐ yī qiè zhòng shēng xǐ
无臂，忧恼悲哀，而作是言：‘此一切众生喜
jiàn pú sà shì wǒ děng shī jiào huà wǒ zhě ér jīn shāo bì shēn
见菩萨，是我等师，教化我者，而今烧臂，身
bú jù zú yú shí yī qiè zhòng shēng xǐ jiàn pú sà yú dà zhòng
不具足。’于时，一切众生喜见菩萨于大众
zhōng lì cǐ shì yán wǒ shě liǎng bì bì dāng dé fó jīn sè zhī
中，立此誓言：‘我舍两臂，必当得佛金色之
shēn ruò shí bù xū lìng wǒ liǎng bì huán fù rú gù zuò shì shì yǐ
身，若实不虚，令我两臂还复如故。’作是誓已，
zì rán huán fù yóu sī pú sà fú dé zhì huì chún hòu suǒ zhì dāng ěr
自然还复，由斯菩萨福德智慧淳厚所致。当尔

zhī shí sānqiān dà qiān shì jiè liù zhǒngzhèndòng tiān yǔ bǎohuā
之时，三千大千世界六种震动，天雨宝华，
yī qiè rén tiān dé wèicéngyǒu
一切人、天得未曾有。”

fó gào xiù wáng huā pú sà yú rǔ yì yún hé yī qiè zhòng
佛告宿王华菩萨：“于汝意云何？一切众

shēng xǐ jiàn pú sà qǐ yì rén hū jīn yào wáng pú sà shì yě qí
生喜见菩萨，岂异人乎？今药王菩萨是也。其
suǒ shě shēn bù shī rú shì wú liàng bǎi qiān wàn yì nà yóu tā shù
所舍身布施，如是无量百千万亿那由他数。

xiù wáng huā ruò yǒu fā xīn yù dé ā nòu duō luó sān miǎo sān
“宿王华，若有发心欲得阿耨多罗三藐三

pú tí zhě néng rán shǒu zhǐ nǎi zhì zú yī zhǐ gòng yǎng fó tǎ shèng
菩提者，能然手指乃至足一指，供养佛塔，胜
yǐ guó chéng qī zǐ jí sān qiān dà qiān guó tǔ shān lín hé chí zhū zhēn
以国城、妻子及三千大千国土山林河池、诸珍

bǎo wù ér gòng yǎng zhě ruò fù yǒu rén yǐ qī bǎo mǎn sān qiān dà qiān
宝物而供养者。若复有人，以七宝满三千大千

shì jiè gòng yǎng yú fó jí dà pú sà pì zhī fó ā luó hàn
世界，供养于佛及大菩萨、辟支佛、阿罗汉，

shì rén suǒ dé gōng dé bù rú shòu chí cǐ fǎ huá jīng nǎi zhì yī sì jù
是人所得功德，不如受持此法华经，乃至一四句

jì qí fú zuì duō
偈，其福最多！

xiù wáng huā pì rú yī qiè chuān liú jiāng hé zhū shuǐ zhī
“宿王华，譬如一切川流江河，诸水之

zhōng hǎi wéi dì yī cǐ fǎ huá jīng yì fù rú shì yú zhū rú lái suǒ
中，海为第一；此法华经亦复如是，于诸如来所

shuō jīng zhōng zuì wéi shēn dà yòu rú tǔ shān hēi shān xiǎo tiě wéi
说经中，最为深大。又如土山、黑山、小铁围

shān dà tiě wéi shān jí shí bǎo shān zhòng shān zhī zhōng xū mí shān
山、大铁围山及十宝山，众山之中，须弥山

wéi dì yī cǐ fǎ huá jīng yì fù rú shì yú zhū jīng zhōng zuì wéi qí
为第一；此法华经亦复如是，于诸经中，最为其

shàng yòu rú zhòng xīng zhī zhōng yuè tiān zǐ zuì wéi dì yī cǐ fǎ
上。又如众星之中，月天子最为第一；此法

huá jīng yì fù rú shì yú qiān wàn yì zhǒng zhū jīng fǎ zhōng zuì wéi
华经亦复如是，于千万亿种诸经法中，最为

zhàomíng yòu rú rì tiān zǐ néngchúzhū àn cǐ jīng yì fù rú shì
照 明。又 如 日 天 子 能 除 诸 闇，此 经 亦 复 如 是，
néng pò yī qiè bú shàn zhī àn yòu rú zhū xiǎowángzhōng zhuǎn lún
能 破 一 切 不 善 之 闇。又 如 诸 小 王 中，转 轮
shèngwáng zuì wéi dì yī cǐ jīng yì fù rú shì yú zhòngjīngzhōng zuì
圣 王 最 为 第 一；此 经 亦 复 如 是，于 众 经 中 最
wéi qí zūn yòu rú dì shì yú sān shí sāntiānzhōngwáng cǐ jīng yì
为 其 尊。又 如 帝 释，于 三 十 三 天 中 王，此 经 亦
fù rú shì zhū jīngzhōngwáng yòu rú dà fàn tiān wáng yī qiè zhòng
复 如 是，诸 经 中 王。又 如 大 梵 天 王，一 切 众
shēng zhī fù cǐ jīng yì fù rú shì yī qiè xián shèng xué wú xué
生 之 父；此 经 亦 复 如 是，一 切 贤 圣、学、无 学
jí fā pú sà xīn zhě zhī fù yòu rú yī qiè fán fū rénzhōng xū tuó
及 发 菩 萨 心 者 之 父。又 如 一 切 凡 夫 人 中，须 陀
huán sī tuóhán ā nàhán ā luóhàn pì zhī fó wéi dì yī
洹、斯 陀 含、阿 那 含、阿 罗 汉、辟 支 佛 为 第 一；
cǐ jīng yì fù rú shì yī qiè rú lái suǒ shuō ruò pú sà suǒ shuō ruò
此 经 亦 复 如 是，一 切 如 来 所 说，若 菩 萨 所 说，若
shēngwén suǒ shuō zhū jīng fǎ zhōng zuì wéi dì yī yǒu néng shòu chí
声 闻 所 说，诸 经 法 中，最 为 第 一。有 能 受 持
shì jīng diǎnzhě yì fù rú shì yú yī qiè zhòngshēngzhōng yì wéi
是 经 典 者，亦 复 如 是，于 一 切 众 生 中，亦 为
dì yī yī qiè shēngwén pì zhī fó zhōng pú sà wéi dì yī cǐ
第 一。一 切 声 闻、辟 支 佛 中，菩 萨 为 第 一；此
jīng yì fù rú shì yú yī qiè zhū jīng fǎ zhōng zuì wéi dì yī rú fó
经 亦 复 如 是，于 一 切 诸 经 法 中，最 为 第 一。如 佛
wéi zhū fǎ wáng cǐ jīng yì fù rú shì zhū jīngzhōngwáng
为 诸 法 王，此 经 亦 复 如 是，诸 经 中 王。

xiù wáng huā cǐ jīng néng jiù yī qiè zhòngshēngzhě cǐ jīng
“宿 王 华，此 经 能 救 一 切 众 生 者，此 经

néng lìng yī qiè zhòngshēng lí zhū kǔ nǎo cǐ jīng néng dà ráo yì yī qiè
能 令 一 切 众 生 离 诸 苦 恼，此 经 能 大 饶 益 一 切
zhòngshēng chōngmǎn qí yuàn rú qīngliáng chí néngmǎn yī qiè zhū
众 生，充 满 其 愿。如 清 凉 池，能 满 一 切 诸
kě fá zhě rú hánzhě dé huǒ rú luǒzhě dé yī rú shāng rén dé zhǔ
渴 乏 者，如 寒 者 得 火，如 裸 者 得 衣，如 商 人 得 主，
rú zǐ dé mǔ rú dù dé chuán rú bìng dé yī rú àn dé dēng
如 子 得 母，如 渡 得 船，如 病 得 医，如 暗 得 灯，

rú pín dé bǎo rú mǐn dé wáng rú gǔ kè dé hǎi rú jù chú àn
如贫得宝，如民得王，如贾客得海，如炬除暗；

cǐ fǎ huá jīng yì fù rú shì néng lìng zhòng shēng lí yī qiè kǔ yī qiè
此法华经亦复如是，能令众生离一切苦、一切

bìng tòng néng jiě yī qiè shēng sǐ zhī fù ruò rén dé wén cǐ fǎ huá jīng
病痛，能解一切生死之缚。若人得闻此法华经，

ruò zì shū ruò shǐ rén shū suǒ dé gōng dé yǐ fó zhì huì chóu liáng
若自书，若使人书，所得功德，以佛智慧筹量

duō shǎo bù dé qí biān ruò shū shì jīng juàn huā xiāng yīng luò
多少，不得其边。若书是经卷，华、香、璎珞、

shāo xiāng mò xiāng tú xiāng fān gài yī fú zhǒng zhǒng zhī dēng
烧香、末香、涂香、旛盖、衣服，种种之灯：

sū dēng yóu dēng zhū xiāng yóu dēng zhān bó yóu dēng xū mǎn nà
苏灯、油灯、诸香油灯、薝蔔油灯、须曼那

yóu dēng bō luó luó yóu dēng pó lì shī jiā yóu dēng nà pó mó lì
油灯、波罗罗油灯、婆利师迦油灯、那婆摩利

yóu dēng gòng yǎng suǒ dé gōng dé yì fù wú liàng
油灯供养，所得功德亦复无量。

xiù wáng huā ruò yǒu rén wén shì yào wáng pú sà běn shì pǐn
“宿王华，若有人闻是药王菩萨本事品

zhě yì dé wú liàng wú biān gōng dé ruò yǒu nǚ rén wén shì yào wáng pú
者，亦得无量无边功德。若有女人闻是药王菩

sà běn shì pǐn néng shòu chí zhě jìn shì nǚ shēn hòu bù fù shòu ruò
萨本事品能受持者，尽是女身，后不复受。若

rú lái miè hòu hòu wǔ bǎi suì zhōng ruò yǒu nǚ rén wén shì jīng diǎn
如来灭后，后五百岁中，若有女人，闻是经典，

rú shuō xiū xíng yú cǐ mìng zhōng jí wǎng ān lè shì jiè ā mí tuó
如说修行，于此命终，即往安乐世界，阿弥陀

fó dà pú sà zhòng wéi rào zhù chù shēng lián huā zhōng bǎo zuò zhī shàng
佛大菩萨众，围绕住处，生莲华中宝座之上，

bù fù wéi tān yù suǒ nǎo yì fù bù wéi chēn huì yú chī suǒ nǎo yì
不复为贪欲所恼，亦复不为瞋恚、愚痴所恼，亦

fù bù wéi jiǎo màn jí dù zhū gòu suǒ nǎo dé pú sà shén tōng wú shēng
复不为憍慢嫉妒诸垢所恼，得菩萨神通，无生

fǎ rěn dé shì rěn yǐ yǎngēn qīng jìng yǐ shì qīng jìng yǎngēn jiàn
法忍。得是忍已，眼根清净，以是清净眼根，见

qī bǎi wàn èr qiān yì nà yóu tā héng hé shā děng zhū fó rú lái shì shí
七百万二千亿那由他恒河沙等诸佛如来。是时

zhū fó yáogòngzànyán shàn zāi shàn zāi shànnán zǐ rǔ néng
诸佛遥共赞言：‘善哉！善哉！善男子，汝能
yú shì jiā móu ní fó fǎ zhōng shòu chí dú sòng sī wéi shì jīng
于释迦牟尼佛法中，受持、读诵、思惟是经，
wèi tā rénshuō suǒ dé fú dé wú liàng wú biān huǒ bù néng fén shuǐ
为他人说，所得福德无量无边，火不能焚，水
bù néng piāo rǔ zhī gōng dé qiān fó gòngshuō bù néng lìng jìn rǔ
不能漂，汝之功德，千佛共说不能令尽。汝
jīn yǐ néng pò zhū mó zéi huàishēng sǐ jūn zhū yú yuàn dí jiē xī cuī
今已能破诸魔贼，坏生死军，诸余怨敌皆悉摧
miè shànnán zǐ bǎiqiānzhū fó yǐ shéntōng lì gòngshǒu hù rǔ
灭。善男子，百千诸佛以神通力，共守护汝。
yú yī qiè shì jiāntiān rén zhī zhōng wú rú rǔ zhě wéichú rú lái
于一切世间天、人之中，无如汝者，唯除如来。
qí zhūshēngwén pì zhī fó nǎi zhì pú sà zhì huì chándìng wú yǒu
其诸声闻、辟支佛乃至菩萨，智慧禅定，无有
yǔ rǔ dēngzhě
与汝等者。’

xiù wáng huā cǐ pú sà chéng jiù rú shì gōng dé zhì huì zhī
“宿王华，此菩萨成就如是功德智慧之
lì ruò yǒu rén wén shì yào wáng pú sà běn shì pǐn néng suí xǐ zàn shàn
力。若有人闻是药王菩萨本事品，能随喜赞善
zhě shì rén xiàn shì kǒu zhōng cháng chū qīng lián huā xiāng shēn máo kǒng
者，是人现世，口中常出青莲华香，身毛孔
zhōng cháng chū niú tóu zhān tán zhī xiāng suǒ dé gōng dé rú shàng suǒ
中常出牛头栴檀之香，所得功德，如上所
shuō shì gù xiù wáng huā yǐ cǐ yào wáng pú sà běn shì pǐn zhǔ
说。是故，宿王华，以此药王菩萨本事品，嘱
lěi yú rǔ wǒ miè dù hòu hòu wǔ bǎi suì zhōng guǎng xuān liú bù yú
累于汝。我灭度后，后五百岁中，广宣流布于
yán fú tí wú lìng duàn jué è mó mó mín zhū tiān lóng yè
阎浮提，无令断绝，恶魔、魔民、诸天、龙、夜
chā jiū pán tú dēng dé qí biàn yě
叉、鸠槃荼等，得其便也。

xiù wáng huā rǔ dāng yǐ shéntōng zhī lì shǒu hù shì jīng suǒ
“宿王华，汝当以神通之力守护是经。所
yǐ zhě hé cǐ jīng zé wéi yán fú tí rén bìng zhī liàng yào ruò rén yǒu
以者何？此经则为阎浮提人病之良药。若人有

bìng dé wén shì jīng bìng jí xiāomiè bù lǎo bù sǐ xiù wáng huā
病，得闻是经，病即消灭，不老不死。宿王华，
rǔ ruò jiàn yǒu shòu chí shì jīng zhě yīng yǐ qīng lián huā chéng mǎn mò
汝若见有受持是经者，应以青莲华，盛满末
xiāng gòng sǎn qí shàng sǎn yǐ zuò shì niàn yán cǐ rén bù jiǔ
香，供散其上。散已，作是念言：‘此人不久，
bì dāng qǔ cǎo zuò yú dào chǎng pò zhū mó jūn dāng chuī fǎ luó
必当取草坐于道场，破诸魔军，当吹法螺，
jī dà fǎ gǔ dù tuō yī qiè zhòng shēng lǎo bìng sǐ hǎi shì gù qiú
击大法鼓，度脱一切众生老病死海。’是故求
fó dào zhě jiàn yǒu shòu chí shì jīng diǎn rén yīng dāng rú shì shēng gōng
佛道者，见有受持是经典人，应当如是生恭
jìng xīn
敬心。”

shuō shì yào wáng pú sà běn shì pǐn shí bā wàn sì qiān pú sà dé
说是药王菩萨本事品时，八万四千菩萨得
jiě yī qiè zhòng shēng yǔ yán tuó luó ní duō bǎo rú lái yú bǎo tǎ zhōng
解一切众生语言陀罗尼。多宝如来于宝塔中，
zàn xiù wáng huā pú sà yán shàn zāi shàn zāi xiù wáng huā rǔ
赞宿王华菩萨言：“善哉！善哉！宿王华，汝
chéng jiù bù kě sī yì gōng dé nǎi néng wèn shì jiā móu ní fó rú cǐ
成就不可思议功德，乃能问释迦牟尼佛如此
zhī shì lì yì wú liàng yī qiè zhòng shēng
之事，利益无量一切众生。”

《妙法莲华经药王菩萨本事品》终

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南无喝啰怛那. 哆罗夜耶. 佉啰佉啰. 俱住俱住.
mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná
摩啰摩啰. 虎啰. 吽. 贺贺. 苏怛拿. 吽. 泼抹拿.
suō pó hē
娑婆诃.

ná mó yào wáng pú sà mó hē sà
南无药王菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó fǎ huá huì shàng fó pú sà
南无法华会上佛菩萨 (合掌三称)

huíxiàng jì 回向偈

(一遍)

sòng jīng gōng dé shū shèng hèn g wú biān shèng fú jiē huí xiàng
诵经功德殊胜行 无边胜福皆回向
pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸有情 速往无量光佛刹
shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩萨摩诃萨
mó hē bō rě bō luó mì
摩诃般若波罗蜜

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土
shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心
jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

sānguī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心。自皈依法，当愿众生，深入经藏，
zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海。自皈依僧，当愿众生，统理大众，
yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
一切无碍，和南圣众。



此咒置经书中可灭误跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

